PARALLEL TEXTS

Un giorno con Raffaello

B1/B2

ITALIANO/ENGLISH

Un giorno con Raffaello

An Italian-English Parallel Text

Level B1-B2

Cover design: Anya Lauri

Cover photo: public domain. The full original image can be found at Wikimedia Commons: https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Raffaello_Sanzio.jpg

© Imparareonline Ltd. 2016

Imparareonline Ltd. Registered in England, no. 8569282 Tregarth, The Gounce, Perranporth, Cornwall, England TR6 0JW info@imparareonline.co.uk

Indice

Capitolo 1. Una lettera imprevista....4
Chapter 1. An Unexpected Letter....5
Capitolo 2. A Roma....6
Chapter 2. Rome....7
Capitolo 3. In carrozza....10
Chapter 3. In The Carriage....11
Capitolo 4. Il grande incontro....12
Chapter 4. The Great Meeting....13
Capitolo 5. Una buona idea....14
Chapter 5. A Good Idea....15
Capitolo 6. La corte del Papa....18
Chapter 6. The Pope's Court....19
Capitolo 7. Nuove sfide....20
Chapter 7. New Challenges....21
Capitolo 8. La soluzione....22
Chapter 8. The Solution....23

Capitolo 1. Una lettera imprevista

Firenze, 1508.

Il sole è già alto quando Raffaello apre le imposte della sua bottega. Ha lavorato fino a tardi, ma non può permettersi troppo riposo. In fondo, è ancora un debuttante sulla scena artistica di Firenze.

"E non dimenticarti di studiare i maestri!" Le parole del Perugino gli risuonano ancora nelle orecchie. Masaccio, Donatello, sono tanti i modelli da cui imparare. E poi quel Leonardo, con le figure umane così ben ordinate, e Michelangelo, con la sua ricchezza nell'uso dei colori...

"I colori! Devo ancora prepararli!" esclama all'improvviso e corre nello studio.

A 24 anni, Raffaello è alla ricerca di una sua dimensione. Ha lavorato e lavora molto bene nella zona delle Marche e in Umbria, ma qui a Firenze non ha ancora raggiunto il vero successo. Ha fatto diverse opere minori e molti ritratti, e solo da poco ha ricevuto la sua prima commissione importante.

Si tratta di una pala d'altare, di circa tre metri per due. Raffaello ha posto al centro una Madonna con bambino. In alto, due angeli reggono le tende scure di un baldacchino.

"Messer Sanzio, maestro!" una voce lo chiama da fuori.

"Proprio adesso che..." dice Raffaello e va alla porta con una tazza di colore in mano.

Alla porta c'è Lapo, con una lettera in mano. "Maestro, è arrivata questa poche ore fa" dice il ragazzo.

Raffaello prende la lettera. La busta è delicata al tatto, e anche i caratteri sono scritti con eleganza. C'è un sigillo in ceralacca, sembra lavorato con grande cura. "Non è possibile" dice Raffaello e apre la busta.

Chapter 1. An Unexpected Letter

Florence, 1508.

The sun is already high when Raphael opens the shutters of his workshop. He worked late the previous evening but can't allow himself to sleep too long. After all, he is still a newcomer on the artistic scene in Florence.

"And don't forget to study the masters!" Perugino's words still ring in his ears. Masaccio, Donatello…there are so many role models to learn from. And then there's Leonardo, whose human figures are so well formed, and Michelangelo, who uses such rich colours...

"The colours! I still have to prepare them!" he exclaims suddenly and rushes into his studio. At 24 years old, Raphael is still developing his own style. He has worked and still works very well in the Marches and in Umbria, but here in Florence he hasn't yet achieved real success. He has done many portraits and several minor works and has only recently received his first important commission, an altarpiece, approximately three by two metres. Raphael has positioned the Madonna with child in the centre, and above them, two angels hold the dark curtains of a canopy.

"Mr Sanzio, maestro!" a voice calls from outside.

"Why is is always just when I…" says Raphael, going to the door with a pot of colour in his hand.

At the door is Lapo, holding a letter. "Maestro, this arrived for you a few hours ago," says the boy.

Raphael takes the letter. The envelope is delicate and the characters are elegantly written. Great care appears to have been taken with the wax seal.

"It can't be," says Raphael, opening the envelope.

Capitolo 2. A Roma

Legge e rilegge più volte il contenuto della lettera, con il timore di aver capito 1
male. 2

No, non ci sono dubbi: è una convocazione dal Papa, incredibile! 3

Due anni prima Raffaello è già stato a Roma, ma adesso è tutto diverso. Se 4
Giulio II lo convoca alla sua corte, non c'è un minuto da perdere. 5

Chissà chi avrà fatto il suo nome al Papa, si chiede. 6

Comunque, è un'occasione troppo grande, una di quelle che capitano una volta 7
sola nella vita. Questo però vuol dire abbandonare l'opera in corso... 8

"Lapo, vai a chiamare Cosimo, veloce". 9

Il ragazzo sparisce in fretta tra i banchi del mercato, mentre Raffaello rientra 10
nella bottega. Guarda la pala d'altare: certo, non è finita, ma non si può dire di 11
no al Papa. 12

"Architettura e simmetria ci sono" riflette tra sé, mordendo nervosamente un 13
pennello "Il movimento circolare degli angeli funziona e anche lo sfondo..." 14

A interrompere i suoi pensieri arriva poco dopo Cosimo, la faccia rossa per la 15
corsa. 16

"Eccomi maestro" inizia, ma deve riprendere fiato "Che cosa accade?" 17

"Cosimo, stai bene attento. Io devo partire per Roma e..." 18

"Per Roma?! Ma la vostra opera? Come..." 19

"Come non so, ma io devo partire, lo capisci? L'opera dovrà andare bene così, o 20
devo dire al Papa che non ho tempo per lui? Vuoi forse farlo tu direttamente?" 21

Chapter 2. Rome

He reads and rereads the letter several times, fearing he may have 1
misunderstood. 2

No, there's no doubt, it is a summons from the Pope. Incredible! 3

Raphael has been to Rome before, two years ago, but this time is very 4
different. If Pope Julius II is summoning him to his court, there's not a minute 5
to lose. Who can have given his name to the Pope, he wonders. 6

Whoever it was, it is a great opportunity, one that happens once in a lifetime. 7
But it does mean abandoning his work in progress. 8

"Lapo, quick, go and call for Cosimo!" 9

The boy hurries off, disappearing among the market stalls, while Raphael 10
returns to his workshop. He looks at the altarpiece: it's not yet finished but one 11
cannot say no to the Pope. 12

"It has architecture and symmetry," he reflects, biting nervously on a 13
paintbrush. "The circular movement of the angels works, and the background 14
also…" His thoughts are interrupted by the arrival of Cosimo, red-faced from 15
running. 16

"Here I am, maestro," he begins, pausing to catch his breath. "What's 17
happened?" "Cosimo, listen very carefully. I have to leave for Rome and…" 18

"For Rome?! But what about your work? How…" 19

"How exactly I don't know, but I must go, you understand? The work will have 20
to do, or should I tell the Pope I don't have time for him? Maybe you would like 21
to tell him yourself?" 22

Raffaello mostra la lettera a Cosimo, che quasi cade per l'emozione. 1

"No, capisco, troverò una soluzione". 2

"Bravo, e adesso trova anche una carrozza per Roma". 3

"Quando...?" 4

"Quando? Ma subito Cosimo, domani al massimo" esclama Raffaello, mentre 5
inizia a riempire un baule con pennelli e tele. 6

Raphael shows the letter to Cosimo, who nearly falls over in excitement. 1

“No, I understand, I’ll find a solution.” 2

“Good. Now find me a carriage to Rome.” 3

“When?” 4

“When? Why, straightaway Cosimo!” exclaims Raphael, beginning to fill a trunk 5
with paintbrushes and canvasses. “Tomorrow at the latest.” 6

Capitolo 3. In carrozza

Le strade della campagna laziale non sono molto comode, e spesso la carrozza 1
deve procedere con lentezza. Per fortuna, il panorama è magnifico. Ha piovuto 2
da poco e la campagna è un tripudio di colori vividi. 3

Dal giallo dei campi al verde degli alberi, Raffaello si riempie gli occhi di tanta 4
bellezza. Tira fuori da una tasca un taccuino e prende nota di alcuni scorci, per 5
il futuro. 6

Dopo aver mangiato un po' di pane e formaggio, Raffaello si addormenta. Nei 7
suoi sogni vede il Papa e discute con lui di una grande opera. Ora il Papa sta per 8
accettare… "Maestro, guardi a destra!" 9

La voce del cocchiere lo sveglia di colpo. Raffaello è un po' deluso ma quando 10
guarda fuori cambia subito umore: in lontananza si vedono i profili delle cupole 11
di Roma, e anche l'aria sembra già diversa. 12

È una sensazione curiosa, che ricorda di avere già provato nella sua precedente 13
visita. Anche se non è più il centro del mondo e anche se ora le pecore 14
pascolano tra i monumenti in rovina, c'è qualcosa, come un respiro profondo e 15
potente che si trasmette nell'aria. 16

La carrozza ora sfila lungo la Via Recta, tra gruppi di pellegrini che da nord 17
scendono verso il palazzo apostolico. Quasi dimenticati, archi e colonne di 18
marmo raccontano un glorioso passato e ogni angolo ha un tesoro d'arte da 19
svelare. 20

Riuscirò mai a essere all'altezza di tutto ciò? pensa Raffaello, mentre scende 21
dalla carrozza e si guarda intorno. 22

L'ora del grande incontro è sempre più vicina. 23

Chapter 3. In The Carriage

The country roads in Lazio do not make for a comfortable ride, and often the carriage has to move slowly. But fortunately the panorama is magnificent. It has been raining and the countryside is a triumph of vivid colours.

From the yellow of the fields to the green of the trees, Raphael feasts his eyes on its beauty. He pulls a notebook out of his pocket and sketches some of the scenes he glimpses for future use.

After a little bread and cheese, he falls asleep. In his dreams he sees the Pope and discusses a great work with him. The Pope is about to accept when…

“Master, look to the right!”

The coachman’s voice wakes him with a start. Raphael is a little disappointed but when he looks outside his mood changes immediately. In the distance the cupolas of Rome can be seen and even the air seems different.

It’s a curious sensation that he remembers having felt on his previous visit. Even if Rome is no longer the centre of the world and even if sheep now graze among the ruined monuments, there is something special about the place, as if a deep and powerful breath hung in the air.

The carriage now makes its way along the Via Recta, past groups of pilgrims making their way from the north to the apostolic palace. Neglected marble arches and columns reveal Rome’s glorious past and around every corner a treasure of art can be found.

Will I ever reach such heights? wonders Raphael as he alights from the carriage and looks around.

The great meeting draws ever closer.

Capitolo 4. Il grande incontro

"Aspetti qui" dice il segretario e lascia Raffaello in una grande sala, da solo. I 1
passi del segretario scompaiono nei corridoi. 2

Più in là, da una porta laterale, arrivano dei rumori. Raffaello si avvicina 3
incuriosito. La porta conduce in una stanza più piccola, dove diverse persone 4
sono all'opera. C'è chi fissa una impalcatura, chi prepara dei teli, chi prende i 5
pigmenti per preparare i colori... 6

"La meraviglia dell'intelletto umano, non è d'accordo?" 7

La voce risuona forte e improvvisa alle sue spalle. Raffaello si gira e incrocia lo 8
sguardo di Giulio II.* 9

È un uomo anziano, con una folta barba bianca. Gli occhi però sono vivi, vitali, 10
come quelli di un giovane guerriero. Il Papa tende la mano e Raffaello 11
s'inginocchia a baciare l'anello. 12

"Santità, io..." inizia Raffaello. 13

"Non deve scusarsi, lei è un artista e tutti gli artisti sono curiosi per natura... 14
Quella stanza sarà il mio studio, se è questo che vuole chiedermi". 15

"Sì, capisco. Ho visto che ci sono già diverse persone al lavoro... A chi verrà 16
affidato il compito di affrescare lo studio?" 17

"Un uomo curioso e intelligente, proprio come Bramante aveva detto" dice il 18
Papa sorridendo. Cammina con lentezza avanti e indietro, soppesando con cura 19
le parole. "Non è impresa da tutti, affrescare lo studio del Papa. Molti hanno 20
avanzato una proposta, ma..." 21

"Mi è permesso proporre la mia idea?" 22

Con un gesto di benevolenza, il Papa indica un tavolo poco distante. 23

Raffaello si mette subito all'opera, con la mano che corre veloce sul foglio. 24

Chapter 4. The Great Meeting

“Wait here,” says the secretary and leaves Raphael alone in a large room. The secretary’s footsteps disappear down the corridor.

Further down, from a side door, Raphael can hear noises. Curious, he approaches the door. It leads into a smaller room where several people are at work. One is setting up scaffolding, one preparing canvasses, one selecting pigments for mixing colours.

“The human intellect is a marvel, don’t you agree?”

The voice booms out behind him unexpectedly. Raphael turns and finds himself face to face with Pope Julius II.

He is an old man with a bushy, white beard, but his eyes are alive and bright, like those of a young warrior. The Pope offers his hand and Raphael kneels to kiss his ring.

“Your Holiness, I…..” begins Raphael.

“There is no need to apologize. You are an artist and all artists are curious by nature. That room will be my study, if that is what you are wondering.”

“Yes, I see. I noticed that there are already several people at work there. Who will be entrusted with painting the frescoes in the study?”

“A man who is curious and intelligent, just like Bramante said,” replies the Pope, smiling. He walks slowly to and fro, pondering his words carefully. “Painting the frescoes in the Pope’s study is not a job for just anyone. Many have put forward proposals but…”

“May I be permitted to put forward my idea?”

With a benevolent gesture, the Pope indicates a table nearby.

Raphael immediately gets to work, his hand moving swiftly over the paper.

Capitolo 5. Una buona idea

Mentre Raffaello traccia il primo schizzo, il Papa si sporge da dietro la sua 1
spalla: "L'inizio è interessante, di cosa si tratta?" 2

"L'affresco parla della teologia, lo studio che conduce l'anima alla verità della 3
fede." 4

"Bene, c'è del vero in queste parole, e dunque nell'affresco...?" 5

"Ecco, Santità, ho pensato a un grande spazio, con tanti studiosi, pontefici, 6
letterati. Non voglio però un elenco di personaggi fermi, ma una scena viva." 7

Il Papa si china a guardare meglio. 8

"E poi" continua Raffaello "qui sopra penso di dipingere un'altra scena, con la 9
Trinità e alcuni angeli che mostrano i Vangeli". 10

"Un vero omaggio alla nostra beneamata Chiesa. Discuterò con i miei 11
consiglieri e..." 12

"Santità, non vuole sentire le idee per le altre tre pareti?" 13

"Ha già pensato anche a quelle?" 14

"Quasi. Vorrei dipingere in quella stanza un tempio della conoscenza 15
umanistica, che so essere divisa in teologia, filosofia,..." 16

"Poesia e giustizia, mio caro giovane. Anche il Papa sa leggere, non crede?" 17

"Chiedo perdono se..." 18

"Via, via, non chieda perdono per così poco, mi dica invece cosa ha in mente". 19

Raffaello descrive con grande passione le scene. È un fiume in piena che 20
sembra non finire mai. Personaggi, azioni, espressioni dei volti, tutto prende 21
forma e vita dalle sue parole. 22

Chapter 5. A Good Idea

While Raphael sketches the first outline, the Pope leans over his shoulder. 1
"That's an interesting start, what does it depict?" 2

"The fresco speaks of theology, the study that leads the soul to the truth of 3
faith." 4

"Good! There's truth in those words. And so in the fresco..?" 5

"Well, your Holiness, I was thinking of a large space with various scholars, 6
popes and men of letters. However, I do not want a collection of static figures - 7
I want an animated scene." The Pope bends forward to get a better look. 8

"And then," continues Raphael, "here, above that, I had thought of painting 9
another scene, with the Trinity and some angels showing the Gospels." 10

"A true homage to our beloved Church. 11

I will discuss it with my advisers and…" 12

"Your Holiness, don't you want to hear my ideas for the other three walls?" 13

"Have you planned them already?" 14

"Almost. In that room I would like to depict a temple of humanistic knowledge, 15
that would be divided into theology, philosophy…" 16

"...poetry and justice, my dear young man. Even the Pope reads, you know." 17

"I beg your pardon if…" 18

"Come, come, do not apologize for something so trivial. Tell me instead what 19
you have in mind." Raphael describes the scenes with great passion. His ideas 20
flow like an endlessly gushing river. Figures, scenes, facial expressions all come 21
to life through his descriptions. 22

Il Papa ascolta in silenzio, annuendo ogni tanto. 1

"Adesso ho capito perché Bramante parla sempre così bene di lei" sorride il 2
Papa e fa un cenno con la mano "Torni domani mattina, ora il Papa ha bisogno 3
di riflettere su quanto ha ascoltato". 4

The Pope listens in silence, nodding occasionally.

“Now I understand why Bramante always speaks so well of you,” he smiles, gesturing with his hand. “Come back tomorrow morning. The Pope now needs to reflect on what he has heard.”

Capitolo 6. La corte del Papa

La mattina dopo Raffaello ritorna nella stanza. C'è uno strano silenzio e dalla porta laterale non arrivano più rumori. In effetti, non c'è traccia di tutte le persone che lavoravano il giorno prima.

Il Papa arriva poco dopo, accompagnato da un gruppo di anziani religiosi. Hanno tutti la faccia segnata dal tempo, con mani rugose che reggono libri antichi. Raffaello sente l'odore della polvere su quei volumi.

"Questi sono i teologi con cui ho discusso ieri sera" dice il Papa e introduce Raffaello alla sua corte.

Gli anziani guardano il giovane artista con un misto di curiosità e diffidenza: non sarà troppo inesperto per un incarico così gravoso?

Raffaello ripete a loro ciò che ha già detto al Papa, e gli anziani si dimostrano interessati. In particolare, l'idea del soffitto a grottesche cattura la loro fantasia.

“Al centro ci sarà lo stemma dei Della Rovere (la famiglia del Papa) con attorno quattro troni, dove siedono Teologia, Poesia, Filosofia e Giustizia.

E il soffitto poi rimanda agli affreschi sulle pareti, e...”

Uno dei teologi alza la mano:

"Basta così. Se lei dipinge con la stessa passione religiosa delle sue parole, non c'è motivo di aspettare".

Raffaello non capisce: "Ma... e gli altri artisti che ho visto ieri?"

"Mio caro giovane" riprende il teologo" Non ci sono altri artisti. Sua Santità ha deciso che solo lei avrà la responsabilità di questo compito. È pronto a cominciare?"

"Non chiedo altro", dice Raffaello e si inchina davanti al Papa.

Chapter 6. The Pope's Court

The next morning Raphael returns to the same room. There is a strange silence, and sounds can no longer be heard from behind the side door. In fact, there is no sign of the people that were working there the day before.

A little later the Pope arrives, accompanied by a group of elderly holy men. Their faces all bear the marks of time and their wrinkled hands hold ancient books. Raphael can smell the dust on these old volumes.

“These are the theologians with whom I consulted yesterday evening,” says the Pope and introduces Raphael to his court. The old men regard the young man with a mixture of curiosity and suspicion. Surely he is too inexperienced for such an important assignment?

Raphael repeats to them what he has already told the Pope and the old men appear interested. The grotesque ornamental-style ceiling particularly captures their attention.

“In the centre there will be the Rovere family crest (the family of the Pope) surrounded by four thrones on which will be seated Theology, Poetry, Philosophy and Justice. The ceiling will then echo the frescoes of the walls, and…” One of the theologians raises his hand. “That will do. If you paint with the same religious passion as that with which you speak, then there is no reason to wait.”

Raphael is puzzled. “But what about the other artists that I saw yesterday?”

“My dear young man,” replies the theologian, “there are no other artists. His Holiness has decided that you alone will have the responsibility for this work. Are you ready to start?”

“I ask for no more,” says Raphael and bows before the Pope.

Capitolo 7. Nuove sfide

Dopo lunghi mesi di lavoro, gli affreschi della stanza sono quasi conclusi. 1

Il Papa ha chiesto a Raffaello nuove idee per le altre stanze dei suoi 2
appartamenti, e Raffaello è indeciso su come procedere. 3

Infatti, nel frattempo, la situazione politica è mutata. Il regno di Francia vuole 4
espandersi in Italia e l'alleanza con il Papa è ormai rotta. Anzi, Giulio II medita 5
di allearsi con alcuni ex nemici, pur di difendere lo stato della Chiesa dai suoi 6
ex alleati. 7

Venezia, il Sacro Romano Impero, la Spagna, e poi anche l'Inghilterra, tutti gli 8
Stati stanno cambiando le proprie alleanze. 9

Raffaello prova a capirci qualcosa, ma rimedia solo dei grandi mal di testa. Una 10
sola cosa è certa: sono tempi incerti. 11

"E nei tempi incerti, c'è denaro solo per le buone idee" riflette amaramente 12
mentre esce a camminare. Anche Michelangelo ha avuto gli stessi problemi 13
con il progetto della tomba monumentale del Papa, ma ora ha un nuovo 14
incarico: ridipingere il soffitto della Cappella Sistina. E poi quel suo stile, così 15
vivo e particolare. I corpi sono definiti, con un contorno forte che li stacca dal 16
fondo e li rende più veri. 17

Oltre a Michelangelo, anche la scuola dei veneti sta esprimendo uno stile 18
interessante. Lorenzo Lotto, Sebastiano del Piombo... Usano tutti dei colori 19
puri, vividi, intensi. 20

"Colori vivi per indicare la vitalità della Chiesa, anche se circondata da nemici... 21
Con un richiamo anche alla tradizione antica... Forse alle origini del 22
Cristianesimo..." riflette tra sé, mescolato alla folla dei pellegrini che muove 23
verso San Pietro. 24

Chapter 7. New Challenges

After long months of work, the frescoes in the room are almost completed.

The Pope has asked Raphael for new ideas for the other rooms in his apartments and Raphael is undecided as to how to proceed.

The fact is that, in the meantime, the political situation has changed. The kingdom of France wants to expand into Italy and the alliance with the Pope is now broken. Indeed, Julius II is considering an alliance with some of his former enemies, in order to defend the Church from his former allies.

Venice, the Holy Roman Empire, Spain and even England are all changing their alliances.

Raphael tries to understand but finds it all one big headache. Only one thing is certain: these are uncertain times.

“And in uncertain times there is only money for great ideas,” he reflects bitterly, as he goes out for a walk. Michelangelo has also had the same problems while planning the Pope’s tomb, but now he has a new assignment: to repaint the ceiling of the Sistine chapel. And what a style he has, so alive and so unique. The figures so well defined, their strong outlines making them stand out from the background and bringing them to life.

Not only Michelangelo but also the Venetian school is employing an interesting style. Lorenzo Lotto, Sebastiano del Piombo: they are all using pure, intense, vivid colours.

“Vivid colours to indicate the vitality of the Church, even if it is surrounded by enemies. With a nod to the ancient tradition, perhaps even to the origins of Christianity,” reflects Raphael, jostling amongst the crowd of pilgrims on their way to St Peter’s.

Capitolo 8. La soluzione

"Ricordate il secondo libro dei Maccabei?" chiede Raffaello ai teologi riuniti. 1

Cala un silenzio irreale. 2

I teologi si guardano stupiti: è ovvio che ricordano uno dei loro testi sacri, che 3
domande sono? 4

Il Papa, seduto tra i teologi, fa cenno di proseguire. 5

"Ho pensato all'episodio di Eliodoro. Il sacerdote Onia invoca la punizione 6
divina contro di lui, e Dio invia un angelo..." 7

Raffaello descrive la filosofia del suo nuovo programma pittorico: la stanza 8
mostrerà la protezione che Dio ha sempre dato alla Chiesa, aiutandola contro 9
tutti i nemici affrontati nel corso della sua storia. 10

Il Papa sorride, ha capito il messaggio dietro alle parole di Raffaello. 11

I teologi si chiudono in consiglio per decidere. 12

Le ore passano. Raffaello è ancora in attesa ed è sempre più nervoso. 13

Il rischio di non ottenere il nuovo lavoro è concreto, nonostante tutti i suoi 14
lavori precedenti. Cosa direbbe Bramante, che lo ha proposto al Papa? E poi 15
Michelangelo, che risate si farebbe? No, non può finire così.... 16

Raffaello guarda la porta chiusa, con davanti due guardie svizzere armate di 17
lancia. 18

Ma perché tutto questo tempo? Cosa non va nella sua proposta? Secondo 19
Raffaello, è la migliore della sua lunga carriera di artista. Eppure adesso si sente 20
bloccato, come rinchiuso in gabbia. 21

Chapter 8. The Solution

“Do you remember the second book of the Maccabees?” Raphael asks the assembled theologians. An unreal silence descends. The theologians look at each other, incredulous; of course they remember one of their most sacred texts. What sort of a question is this?

The Pope, sitting among the theologians, nods at Raphael to continue.

“I have been thinking of the story of Eliodoro. When the priest Onia calls for divine punishment against him, and God sends an angel…”

Raphael describes the philosophy behind his new project: the room will represent the protection that God has always given the Church, keeping it safe from all the enemies it has faced over the course of its history.

The Pope smiles; he understands the message behind Raphael’s words.

The theologians go into closed session to make a decision.

The hours pass. Raphael waits with increasing nervousness. The risk of not obtaining the new assignment is real, in spite of all his previous work. What would Bramante, who recommended him to the Pope, say in that case? And Michelangelo, how he would laugh! No, it mustn’t finish like that.

Raphael watches the closed door and the two Swiss guards armed with spears standing in front of it.

Why is it taking so long? What can be wrong with his proposal? In Raphael’s opinion it is the finest during his long career as an artist. Yet now he feels blocked, as if shut in a cage.

Di più, gli sembra di essere in una prigione, dove tutto è buio e solo un 1
intervento dall'esterno può portare la luce. 2

Ecco, i chiavistelli scattano. La porta si apre. 3

Quando finalmente ascolta la risposta dei teologi, Raffaello ha solo 4
un'immagine in mente. 5

More than that, he feels as if he is in a prison where all is dark and only an intervention from outside can bring the light again.

But now the bolts are being released. The door opens.

When Raphael finally hears the theologians' response, he has only one image in his mind.